

Pat-ang
wa

Booth. II-21-37,034-12-11-62

EMT (1946) Department.

ms. SERIES.

G.O. No.

832 Eon.

Dated

18.4.46

Order of p. 11

[Despatch Abstract.]

Translator's dept. - Vinayakam Pillai
Sri N. - S. J. G. - Leave - Consequent
agreement - Govt. P. and

Back Papers

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Madras, 27th March 1946.

From
Sri N. Vinayakam Pillai,
Senior Translator to Government,
Madras.

To
The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Fort St. George.

28 MAR 1946
17410

Subject:- Leave - Leave on average pay - Application for -
Submitted.

I request that for the purpose of taking rest and recuperation of health I may kindly be granted leave on average pay without medical certificate for one month with effect from the 22nd April 1946 or the date of relief. As I intend spending part of the leave at Courtallam or some other health resort mentioned in the Annexure to G.O. No. 599, Finance, dated the 11th November 1944, I request that I may also be permitted to avail myself of the holiday travelling allowance concession granted in this G.O..

2. I am sending herewith letter No. G.A.I. Rev. 684 dated the 19th March 1946 of the Accountant-General, Madras, regarding the total amount of leave on average pay to my credit in Column 6 of the leave account.

3. Proposals regarding acting arrangements to be made in
this

-2-

this connection are being submitted separately.

I have the honour to be, Sir,
Your most obedient servant,

K. Srinivasan

Senior Translator to Government.

Office of the Accountant General Madras

3 G.A. Rev 684

on 15/3/46

To *Sri N. Vinayakam Pillai*
Senior Translator to the Govt.
of Madras

Reference: your letter of 4.3.46

The leave on average pay at your
credit in column 6 of the leave
account on 15.3.46 is
10 months and 17 days

R. Krishnamoorthy
Asst. Accts. Officer

15/3

GOVERNMENT OF INDIA.

Department.

EXPRESS LETTER

N. B.—This is an ORIGINAL MESSAGE, sent by post to save telegraphic expense and undue use of the wires, but intended to be treated, on receipt, with the same expedition as if it had been telegraphed. To save time and formalities it is worded and signed as if it had been so despatched.

No.

Dated

the

194

To

C.F. 32 (a).

TRANSLATORS'

Department

From (Name) Sri N. Vinayakam Pillai,

Designation Senior Translator to
Government,

Station M A D R A S.

Received

Registered

To

The Secretary to Government,
Education & Public Health
Department,
M A D R A S.

Enclosures:

One personal
file.

No. 727/46.

dated

27th March 1946.

Sir,

Subject:- My application dated the 27th March 1946 for leave on average pay for one month from the 22nd April 1946 or date of relief - Acting arrangements - Proposals submitted.

In continuation of my application for leave mentioned above, I submit that the following acting arrangements may be made during my absence on leave:-

1. Sri P. Sankaran Nambiar, Malayalam Translator to Government, may be appointed to act as Senior Translator to Government, with effect from the 22nd April 1946 or the date of taking charge.

He is the Senior most among the other Translators to Government and was once appointed to hold charge of the current duties of the Senior Translator to Government in

addition

Senior Translator to Government.

H. G.

200
100/100

Confidential.

Office of the Senior
Translator to Govern-
ment, Madras.

Dated 10th April '46.
11 APR 1946

D.O.No.727/46-1.

Dear Sir,

19850

Sub: Senior Translator to Govt.
- Leave - Consequential
arrangement.

16 ante

Ref: Your telephonic message
of date.

With reference to your telephonic
message cited above, I am sending
herewith, as required, the personal
files of Sri K. Mahabala Shetti,
Kanarese Translator to Government,
and Mr. M. Rafiuddin Sahib, Persian
and Hindustani Translator to
Government.

Yours sincerely,

N. B. Menon

Sri I. Balakrishna Menon
Assistant Secretary, Education
and Public Health Department.

C.No. 17410.C2

From the S.T.G., dated 27-3-1946 and No. 727/46
dated 27-3-1946.SENIOR TRANSLATOR TO GOVERNMENT - LEAVE -
CONSEQUENTIAL ARRANGEMENTS.

Sri N. Vinayakam Pillai, Senior Translator to

Government, has applied for leave on average pay without medical certificate for one month from the 22nd April 1946 or date of relief. He is eligible for the leave - vide page 3 c.f. For orders whether the leave may be granted.

2. If the leave is granted, the Senior Translator

recommends that Sri P. Sankaran Nambiar, Malayalam Translator, may be appointed in his place. Besides the Senior Translator, there are four Translators to Government. Their names in the order of seniority are given below:

- (1) Sri P. Sankaran Nambiar - Malayalam Translator
- (2) " K. Mahabala Shetti - Kanarese "
- (3) Mr. M. Rafiuddin Sahib - Persian and Hindustani Translator
- (4) Sri K. Suryanarayana - Telugu Translator

3. When the S.T.G. went on leave for 15 days

in May 1945 Sri Sankaran Nambiar, Malayalam Translator, was appointed to hold charge of the post of S.T.G. If Sri Sankaran Nambiar is appointed only to hold charge of the post of S.T.G. during the absence of Sri Vinayakam Pillai now, no regular appointment need be made.

4. If a regular appointment to the post of

Senior Translator in the place of Sri Vinayakam Pillai is to be made, a selection ^{has} ~~will have~~ to be made from the four persons in para 2 above. ^{marked} of G.O. No. 61 Edn. dated 19-1-1944. Attention is in this connection invited to p.p 55-57. For the rules

regarding the appointment of Senior Translator, please see ~~notes~~ rules Class X on p. 72 of the Service Manual Vol. II, 2 and 3 under. The Senior Translator has sent only the personal file

of Sri P. Sankaran Nambiar. Sri Suryanarayana's personal file has been received in connection with his confirmation. For orders whether the personal files of the other two also may be called for.

5. The S.T.G. has also recommended that (1)

Sri A. N. Subramania Ayyar, Asst. Tamil Translator, may be appointed to act as Tamil Translator; and (2) Sri V. Balasubramanian, acting Senior Asst. in the Tamil section may be appointed to act as Asst. Tamil Translator. Sri Subramania Ayyar has already acted as Tamil Translator

Senior Translator
P. 400-50/2-550
Translator
200-40/2-400
p 4 c.f.

(X)

p 5 c.f. in G.O. No. 642 Edn. of 25-4-45

Recently confirmed in order
separately under order
for B. 14 Edn. (W)
28-5-45

Sri Sankaran Nambiar
may be asked to
hold additional charge
to post. As great the
vacancy is a ~~part~~ ^{part} ~~no great~~ ^{no great} ~~dislocation~~ ^{dislocation} ~~is likely to~~ ^{is likely to}
be caused by his appointment.
25-4-46

(V)

B.K. 113

placed
call for him
in file 8/9
10-4-46

p 5 c.f.

previously; so also Sri Balasubramanian ~~has acted~~ as Asst. Tamil Translator.

If a regular appointment to the post of S.T.G. is made, the recommendations regarding these two persons may be approved.

wa
8.4.46

JSM
9/4/46 DS

Order reference to ~~the~~ ^{order} ~~draft T-17~~ ^{draft T-17} ~~to the~~ ^{to the} ~~Senior Tamil Translator~~ ^{Senior Tamil Translator} submitted for approval

wa
10.4.46

JSM
10/4/46

[S.T.G. Senior Tamil Translator of W-446]
Co. 1850 from the Senior Translator of W-446
D.O. No. 722/46-1 of 10.4.46.

The personal file of Mr. Sankaran Nambiar, who is Senior Tamil Translator, has been received and is put up below. Submitted for order with reference to para 4 of the notes at for ante. The Senior Translator recommends that Mr. P. Sankaran Nambiar, Malayalam Translator, may be appointed to the post of Senior Translator for order to be made.

JSM
11/4/46 DS

wa
11.4.46

D.S. Nambiar
personal file
S with D.S.

(X) (V) was
sent to
KE

Sri Sankaran Nambiar, Malayalam Translator, who is Senior Tamil Translator may be asked to hold additional charge of the post of Senior Translator to Government during the absence on leave (from 22.4.46) of the Senior Translator to Government, Sri N. Vinayakam Pillai.

If the proposal above is approved, there is no need to make any other appointments.

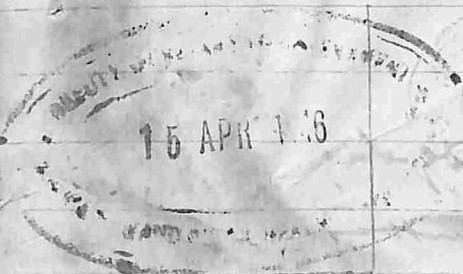
A similar arrangement was made in May 1945, when the S.T.G.

sent on 15 day leave in May 1945.

wa
15.4.46

wa
15/4/46

Approved
15/4/46



15 APR 1946

In May 1945 Sri Sankaran Nambiar, Malayalam

by of (W) A
The presumption
correct

Translator was asked to hold charge of the current duties of the S.T.G. It is presumed the same arrangement should be made now. Mr. Vinayakam Pillai, S.T.G., is also a Tamil Trans-

if any one has
can not do Tamil
Translation work,
I think
yes

lator. If Sankaran Nambiar is asked to hold addl. charge of the post of S.T.G. he can discharge only the administrative duties of the S.T.G. The translation work will have to be attended to by Mr. Subramania Ayyar, Asst. Translator

Subsidiary rule
1(1) a p 53
BR 154
Subsidiary rule 1(1)
- 114

If Sankaran Nambiar is asked to discharge the current duties of the S.T.G., he will be eligible for an addl. allowance equal to 1/10th of his substantive pay. If, however, Mr. Nambiar is asked to hold the full charge of the post of S.T.G. he will have to be given a charge allowance equal to 1/5th of his substantive pay.

In the present case it is presumed that the arrangements referred to at "A" should be made. Subject to orders, a draft order is submitted. S and A may see before issue

CPA
16.4.46

JSM
16/4/46 DS

wa
16.4.46



17 APR 1946

wa
17/4/46

Approved
17/4/46

10000 SP 500

and was given to
him as a present
I have a labor
book and a
W. V. P. copy

TRANSLATORS' Dept. - Vinayakam Pillai, Sri N. Senior
Translator to Government - Leave - Consequential
arrangements - Orders passed.

C.17410. From Sri N. Vinayakam Pillai, S.T.C. d/27-3-46
C.17409. " " " " " " No. 726/46-
dated 27-3-1946.

ORDER/Ms.No. 832 Edn. dated 18-4-'46

The following notification will be published in the Fort St. George Gazette:-

Notifications.

Leave.

Sri N. Vinayakam Pillai, S.T.G. (is granted)
leave on average pay without medical certificate for
one month from the 22nd April 1946 or date of relief.

III.

~~II.~~

(~~With effect from the date of taking charge.~~)

2 Sri P. Sankaran Nambiyar, Malayalam Translator
to Govt. will hold ~~charge~~ ^{current} duties of the
Senior Translator to Government in addition to his

cf p 4 of 7 (W)

own his duties! 12
A. S. Sankar is succeeded by payment to Mr.
P. Sankar Nambiar of a charge allowance
at the rate of Rs. 100 per month during
which he holds full charge of the
current duties of the Senior Translator.

4. Sri N. Vinayakam Pillai is permitted to
avail himself of a holiday leave concession
allowed in G.O. No. 599 of 11-11-44.

Clerk
16.4.46

16/4/46

17.4.46

To the S.T.G.
To the A.G.
To the S.G.P. (for publication of notification in the F.S.G.G. (Hansard))
Copy to Pub(C.L.) Dept.

16/4/46

OFFICE OF THE

Date 194 , Hours Minutes

TELEPHONIC MESSAGE

From The Senior Translator to Govt. To The Asst. Secretary, E & P. H. Dept.

Ref. P. H. G. O. No. 832 Edn, dated 18-11-45
2. My letter No. 695/46-2 dated 27-3-46
Will you please let me know when the orders of Govt. can be expected regarding
1. The appointment of Tamil Translator to Government, and acting assistant Tamil Translator, consequent on the grant of leave on average pay to me in the G. O. No. 832, and
2. The application of Sri K. N. Shetty, Tamil Translator Kanarese

to Government for leave on
average pay of for 2 months.
and 20 days from the 22nd
April, 1946.

25/4/46 22/4/46
Reply T.H. D.V. 22/4/46
To Mr S.T.G.

25/4/46
Refund T.H. of 22/4/46
In view of the fact that Sri P.
Sankaran Nambiar, Kalezalam
Translator, has been asked to hold
charge of the current duties of the
Senior Translator, it is not
proposed to make any further
appointments. vide 4/19

25/4/46
Orders granted leave
to the Kannada Translator
are under issue. vide 4/19

25/4/46 wa 26/4/46
P.C. 6/4/46 26/4/46

TRANSLATORS' DEPARTMENT.

22504

Post copy of telephonic message dated 25th April 1946.

From the Senior Translator to Government

To the Assistant Secretary to Government, Education and Public
Health Department.

26 APR 1946

Ref: (1) G.O. No. Ms. 832, Education, dated 13th April '43; and
(2) My letter No. 695/46-2, dated 27th March 1946.

Will you please let me know when the orders of Government
can be expected regarding:-

(1) the appointment of acting Tamil Translator to Government
and

16
acting Assistant Tamil Translator consequent on the grant of leave on average pay to me in the G.O. cited; and

(2) the application of Sri K.M. Shetti, Kanarese Translator to Government, for leave on average pay for two months and 21 days from the 22nd April 1946?

(True copy)

H. Vinayagam
Senior Translator to Government.

25.4.46

T. & A. 7-36,187-20-3-21.
CERTIFICATE OF TRANSFER OF CHARGE.

(G.Os. No. 609, Finance, dated 4th September 1933, No. 772, Finance, dated 19th December 1935 and No. 130, Finance, dated 4th March 1936.)

Headquarters * Madras Date 6th May 1946 Forenoon
Post Senior Translator to Government and Registrar of Books, Madras Afternoon

Order under which transfer of charge is made G.O. No. Ms. 832, Education, dated 18-4-1946

Relieved Officer.

24410

For use in Audit Office.

Entered in A/R _____

Entered in L/Acet. _____

Entered in H/S _____

Leave salary
Certificate issued.

Auditor. A.A.G.

1. Name and initials (BLOCK LETTERS) SRI N. VINAYAKAM PILLAI

2. (i) If proceeding on leave

(a) duration of leave One month

(b) address during leave "Lakshmi Vilas", Dr. Muniappa Road

(c) place at which leave salary is to be drawn Kilpauk, Madras. Madras.

or

(ii) If on transfer

(a) Post _____ and

(b) Station _____

to which transferred.

3. Signature H. Vinayagam 6.5.46

4. Official designation if only holding charge

in addition to other duty _____

[P.T.O.]

Relieving Officer.

For use in Audit Office.

Entered in A/R

Entered in L/Acct.

Entered in H/S

Joining time }
admissible. }Joining time }
taken. }

Pay slip issued.

Auditor.

A.A.G.

5. Name and initials (BLOCK LETTERS) SRI P. SANKARAN NAMBIAR

6. (i) Whether returning from leave

(ii) If so, place at which orders of posting were received

(iii) If not, from what

(a) Post Malayalam Translator to Government(b) Station Madras and transferred.(c) Date of relief at old station 6th May 19467. Signature N. Sankaran Nambiar F. N. A. N.If only holding charge in addition to other duty 6-5-46

(a) Official designation of relieving officer

(b) Name of officer posted, if known

* If charge is made over or received at a station other than the headquarters, the name of such station should also be entered.

NOTES.—(1) When charge is transferred of any office held or usually held by a gazetted officer under the Madras Government, certificates in this form should be filled up and despatched the same day (1) to the Chief Secretary to Government, Public Department, Fort St. George, Madras, (2) to the Accountant-General, Madras, (3) to the officer's immediate superior, (4) to the Board of Revenue, in the case of the Gazetted Officers of the Revenue Department and (5) to the Commissioner and Deputy Commissioners of Excise, in the case of the Assistant Commissioners and Inspectors of Excise. If transfer is made by telegram, each officer will send the certificates direct and independently of the other officer.

(2) Officers in charge of treasuries, e.g., Collectors and Treasury Deputy Collectors, will also send to the Accountant-General the certificate in form S.Y. 60 prescribed in the Book of Account Forms.

Submitted to: (1) the Chief Secretary to Government, Public Department, Madras.
(2) the Secretary to Government, Education and Public Health Department, Madras.
(3) the Accountant-General, Madras.

Madras,
30th April 1946.

From

A.N. Subramanian, B.A.,
Assistant Tamil Translator.

To

The Secretary to Government, Education & Public Health Department,

Through

The Tamil and Senior Translator to Government, Madras.

Sir,

With reference to G.O.No. Ms. 832, Education, dated the 18th April 1946 in which Sri N. Vinayakam Pillai, Tamil and Senior Translator to Government, has been granted leave on average pay without medical certificate for one month and Sri P. Sankaran Nambiar, Malayalam Translator to Government, has been appointed to hold charge of the current duties of the Senior Translator to Government in addition to his own duties during the period when Sri Vinayakam Pillai will be on leave, I may be permitted to make the following representation for the favourable consideration of the Government.

2. Sri N. Vinayakam Pillai, the Tamil Translator to Government, happens to be the Senior Translator to Government also. On two previous occasions when he went on leave, I was appointed to act as Tamil Translator to Government. Sri P. Sankaran Nambiar is the Malayalam Translator to Government and he is not qualified to do the duties of the Tamil Translator to Government. G.O.No. 832, Education, dated the 18th April 1946 only says that Sri Sankaran Nambiar 'will hold charge of the current duties of the Senior Translator to Government in addition to his own duties'. No mention has been made in it regarding the person who will discharge the duties of the Tamil Translator to Government. In the circumstances, I request that the Government may

20
-2-

may be pleased to appoint me to act as Tamil Translator to Government during the period when Sri Vinayakam Pillai will be on leave, as otherwise, I would have to suffer unnecessarily because the Tamil Translator to Government happens to be the Senior Translator to Government also. When other Translators to Government go on leave, the Assistant Translators are generally appointed to act for them. I request that orders may be passed on this representation at an early date as Sri Vinayakam Pillai is going on leave from tomorrow.

I beg to remain,

Sir,

Your most obedient servant,

A.N. Subrahmanian

Assistant Tamil Translator.

Office of the Tamil Translator to
Government, Madras.

ENDORSEMENT No. 334/46-1, dated the 30th April 1946.

Forwarded to the Senior Translator to Government.

N. Vinayakam

Tamil Translator to Government.

To
The Senior Translator to
Government, Madras.

Office of the Senior Translator
to Government, Madras.

ENDORSEMENT No. 727/46-2, dated the 30th April 1946.

23326

1 MAY 1946

Representation dated the 30th April 1946 of Sri A.N. Subrahmanian, regarding his appointment as acting Tamil Translator to Government.

Forwarded to the Secretary to Government, Education and Public Health Department, Madras, for favourable consideration.

3. In view of the practical difficulty referred to in this representation regarding the performance of the duties of the Tamil Translator to Government during his absence on leave, it is submitted that the acting arrangements already proposed in paragraphs 2 and 3 of my letter No. 727/46 dated 27th March 1946 may kindly be approved and orders

passed

20

may be pleased to appoint me to act as Tamil Translator to Government during the period when Sri Vinayakan Pillai will be on leave, as otherwise, I would have to suffer unnecessarily because the Tamil Translator to Government happens to be the

24
 Despatched
 4/5/46
 Repg T.M.
 The Senior Translator to Govt.
 have granted in G.O. No. 832 En of 18.4.46.
 as availing leave - Ref. your PC of T.M.
 of 3.5.46
 you can avail of leave from
 the 6th inst. without
 4/5/46
 4.5.46

To The Senior Translator to Government, Madras.

21
 165
 134

Resd. Govt. No. 832 En of 18.4.46
 Cn. 23326 from the Senior Translator to Govt. En. No.
 127/46-2 of 30.4.46

18/5

Memo No. 23326-1 C2
 Senior Translator to Govt. - Leave -
 consequential arrangements.

duties during the absence
 of Sri N. Vinayakan Pillai on leave
 Instruction 1 (b) under
 (P. 53 of B.O. No. 154)

In continuation of G.O. No. 832 En,
 dated 18.4.46 in A.N. Subramanyam,
 Asst. Tamil Translator, should hold full
 charge of the duties of the Tamil Translator
 in addition to his own. He will draw a
 charge allowance of one fifth of his pay
 for the period during which he holds
 additional charge of the duties of the Tamil
 Translator.

To Mr. S.T. G.
 Sec. A.G.

14/5/46
 15.5.46
 15.5.46

C.23326 - From the S.T.G., Endt.No.727/46-2 dated 30-4-46.

Senior Translator to Government - Leave -
Consequential arrangements.

There are five Translators to Government - Tamil, Telugu, Kanarese, Malayalam and Hindustani. One of them is appointed as the Senior Translator.

Sri Vinayakam Pillai, Tamil and Senior Translator to Government, recently applied for leave for ^{one month} ~~one month~~. He proposed the following arrangements during the period of his leave:-

- Sri P.Sankaran Nambiar, Malayalam Translator to act as Senior Translator.
- Sri A.N.Subrahmanyam, Asst.Tamil Translator to act as Tamil Translator
- Sri V.Balasubrahmaniam, Senior Asst. to act as Assistant Tamil Translator.

Sri Vinayakam Pillai was granted his leave, but the Govt. decided that as the leave was for a short period no regular appointment ~~need be made to the post of Senior Translator~~ ^{need be made.} and the Tamil Translator and that Sri P.Sankaran Nambiar ^{was accordingly} ~~may~~ be put in additional charge of the ^{current duties} ~~post~~ of Senior Translator. So the Tamil Translator's post is now vacant.

Sri A.N.Subrahmanyam, Assistant Tamil Translator, now requests that he may be appointed as Tamil Translator during the absence of Sri Vinayakam Pillai on leave. ^{The Senior Translator recommends the request.} Sri A.N. Subrahmanyam has acted as Tamil Translator previously and is a regular probationer. It does not seem that there is any objection to his request being complied with. The fact that the post of Tamil Translator was not filled when Sri Vinayakam Pillai went on leave in 1945 need not, it seems, stand in the way of the post being filled now. In 1945, Sri Vinayakam Pillai first took casual leave and then took leave on average pay in continuation and the whole leave was thereupon treated as leave on average pay. In the present case, Sri Vinayakam Pillai has taken leave on average pay for one month and there seems to be no need to keep the post unfilled. ^{Eri Sankaran Nambiar can exercise only general supervision and the work of the Tamil Translator will have to be done by Sri Subrahmanyam.} If it is decided that Sri A.N.Subrahmanyam may be appointed as Tamil Translator there ^{will be} ~~will be~~ a vacancy ^{in the} ~~in the~~ post of Asst.Tamil Translator. Sri V.Balasubrahmaniam, Senior

Translator - Rs 200-6-0
Sen Tr - Rs 400-1-50

1 of 80 No. 332 Edn.
(4) 18.4.46.

11-4-5 of (4)

11-8-10 of (4)

11-1-1

Go No. 1119 Edn (1)
20.8.43

Go No. 1421 Edn (2)
31.7.40

1 of 80 No. 810
(1) 28.5.45

11-2-4 of (11)

(Sri Vinayakam Pillai) writes about the leave for 6.5.46)

26

Handwritten notes in Tamil script, mostly illegible due to blurring and bleed-through from the reverse side.

Assistant, has acted as Asst. Tamil Translator before and is a regular probationer. He can be appointed as Asst. Tamil Translator during the period Sri A.N. Subrahmanyam acts as Tamil Translator.

For orders.

8/5/46

I think the Assistant Tamil Translator may be asked to attend to the current work in addition to his own duties as Tamil Translator. If he is a case for a regular appointment of Tamil Translator to be made, he is equally a case for a regular appointment of Senior Translator to be made. He should not take up inconsistent positions in the same set of circumstances.



8.5.46

TSA
14.5.46 H.N. (Edn)

A draft Memo is submitted for approval.

It is presumed that Sri A. Pr. Subrahmanyam, Asst. Tamil Translator, should hold full charge of the post of Tamil Translator and should be granted addl pay equal to 1/5 of his substantive pay.

15.5.46

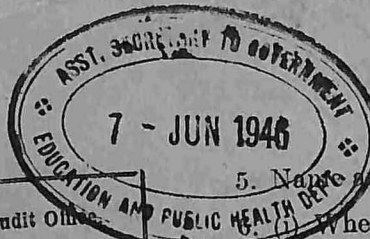
8/5/46

The file requires from the Registrar to whom the Dept has been assigned has been raised for orders whether the file should be moved or whether it may be sent to H.N. (Edn) for the present.

Vide instruction by order D.R. 49 p 52 of BK 154

Insufficient for bond

30327



Relieving Officer.

SRI N. VINAYAKAM PILLAI
yos

For use in Audit Office
Entered in A/R
Entered in L/Acct
Entered in H/S
Joining time admissible.
Joining time taken.
Pay slip issued.
Auditor. A.A.G.

5. Name and initials (BLOCK LETTERS)
Whether returning from leave
(ii) If so, place at which orders of posting were received
(iii) If not, from what and
(a) Post
(b) Station transferred.
(c) Date of relief at old station 5th June
7. Signature H. Vinayakam Pillai 5.6.46
If only holding charge in addition to other duty
(a) Official designation of relieving officer
(b) Name of officer posted, if known

Filed

8/6/46

NOTES.--(1) When charge is transferred of any office held or usually held by a gazetted officer under the Madras Government, certificates in this form should be filled up and despatched the same day (1) to the Chief Secretary to Government, Public Department, Fort St. George, Madras, (2) to the Accountant-General, Madras, (3) to the officer's immediate superior, (4) to the Board of Revenue, in the case of the Gazetted Officers of the Revenue Department and (5) to the Commissioner and Deputy Commissioners of Exise, in the case of the Assistant Commissioners and Inspectors of Exise. If transfer is made by telegram, each officer will send the certificates direct and independently of the other officer.
(2) Officers in charge of treasuries, e.g., Collectors and Treasury Deputy Collectors, will also send to the Accountant-General the certificate in form S.Y. 60 prescribed in the Book of Account Forms.

Submitted to
(1) the Chief Secretary to Government, Public Department, Madras.
(2) The Secretary to Government, Education and Public Health Department, Madras.
(3) The Accountant-General, Madras.

No. 727/46-3, Dated 5th June 1946.

CERTIFICATE OF TRANSFER OF CHARGE.

T. & A.

(G.Os. No. 609, Finance, dated 4th September 1933 No. 772, Finance, dated 19th December 1935 and No. 130, Finance, dated 4th March 1936.)

Headquarters * **Madras**

Date **5th June 1946**

Post **Senior Translator to Government and Registrar of Books, Madras**

Afternoon

Order under which transfer of charge is made **G.O.No. 832, Education, dated 18-4-1946**

Relieved Officer.

1. Name and initials (BLOCK LETTERS) **SRI P. SANKARAN NAMBIAR**

2. (i) If proceeding on leave

(a) duration of leave

(b) address during leave

(c) place at which leave salary is to be drawn

and

(ii) If on transfer

or

(a) Post **Malayalam**

(b) Station

and

to which transferred.

3. Signature **P. Sankaran Nambiar**

4. Official designation if only holding charge

in addition to other duty

Malayalam Translator to Govt.

[P.T.O.]

For use in Audit Office.

Entered in A/R

Entered in L/Acct.

Entered in H/S

Leave salary issued.
Certificate

Auditor.

A.A.G.